

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1930-1931.

Projet de Loi portant revision de la législation sur les services publics d'autobus et d'autocars.

(Voir les n^{os} 330 (session de 1929-1930), 108, 122, 265 (session de 1930-1931) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 9, 15 et 16 juillet 1931.)

ARTICLE PREMIER.

Sont considérés comme services publics temporaires ou permanents d'autobus et d'autocars, pour l'application de la présente loi, les transports de personnes organisés sur routes par véhicules automobiles ou à traction mécanique indépendante ne circulant pas sur rails et qui réunissent les conditions ci-après :

a) Lorsque des places sont louées à quiconque se présente pour les occuper, quel que soit le lieu où s'effectue la réunion de ces personnes, que le paiement du prix de transport se fasse suivant un tarif fixe ou qu'il puisse donner lieu à un arrangement de gré à gré;

b) Lorsque le service est effectué entre des localités ou endroits désignés par l'exploitant, même si les départs ne sont pas annoncés ou si les départs ne se font pas aux jours et heures annoncés.

Le service est considéré comme temporaire lorsqu'il est organisé pour une durée maximum de trois mois.

Dans tous les autres cas le service est considéré comme permanent.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1930-1931.

Wetsontwerp tot herziening van de wetgeving betreffende de openbare autobus- en autocardiensten.

(Zie de n^o 330 (zitting 1929-1930), 108, 122, 265 (zitting 1930-1931) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 9, 15 en 16 Juli 1931.)

EERSTE ARTIKEL.

Voor de toepassing van deze wet worden als tijdelijke of bestendige openbare autobus- en autocardiensten beschouwd de diensten voor personenvervoer op de wegen door middel van niet op rails loopende voertuigen met eigen beweegkracht of met afzonderlijke mechanische trekkracht, welke diensten aan de volgende voorwaarden voldoen :

a) Plaatsen worden verhuurd aan al wie zich aanbiedt om die plaatsen te bezetten, om het even waar die personen bijeenkomen en onverschillig of de vervoerprijs volgens een vast tarief wordt betaald of bij minnelijke schikking kan geregeld worden;

b) De dienst wordt gereden tusschen door den exploitant opgegeven localiteiten of plaatsen, zelfs indien de afritten niet zijn bekendgemaakt of indien zij niet op de aangekondigde dagen en uren plaats hebben.

De dienst wordt als tijdelijk beschouwd wanneer hij ingericht is voor een duur van ten hoogste drie maand.

In alle overige gevallen wordt de dienst als bestendig beschouwd.

Ne sont pas considérés comme services publics temporaires ou permanents et ne tombent pas, par conséquent, sous l'application de la présente loi :

1^o Les services organisés par un employeur à l'usage exclusif de son personnel ou de sa famille;

2^o Les services organisés à l'occasion d'événements imprévus ou pour suppléer à l'insuffisance momentanée ou à la suspension provisoire ou accidentelle de services publics de transports.

Les services organisés dans les circonstances prévues sous 2^o ne peuvent continuer au delà de la durée des événements qui les ont justifiés.

ART. 2.

Il est défendu d'établir un service public temporaire ou permanent sans autorisation délivrée conformément à la présente loi.

Les services publics temporaires sont autorisés, sans autre formalité préalable, par le Collège des Bourgmestre et Échevins, la Députation permanente ou le Roi selon qu'ils ne doivent pas dépasser le territoire d'une ou de deux communes contiguës, de la province ou qu'ils s'étendent sur le territoire de plus d'une province.

Une autorisation temporaire ne peut être accordée pour un parcours déjà desservi en totalité, ou dans sa majeure partie, par un service de transport régulièrement concédé, ou autorisé, qu'en vue d'un trafic exceptionnel que l'exploitant de ce service régulier n'est pas en mesure d'assurer.

Les services permanents sont autorisés, quelle que soit la nature de la voirie parcourue :

a) Par les Conseils communaux

Worden niet als tijdelijke of bestendige openbare diensten beschouwd en vallen, bijgevolg, niet onder de toepassing van deze wet :

1^o De door een werkgever uitsluitend voor zijn personeel of voor zijn gezin ingerichte diensten;

2^o De diensten ingericht naar aanleiding van onvoorziene gebeurtenissen of om te voorzien in de tijdelijke ontoereikendheid of in de voorloopige of toevallige schorsing van openbare vervoerdiensten.

De diensten, ingericht in de onder 2^o voorziene omstandigheden, mogen niet voortgezet worden na de gebeurtenissen, die tot hun inrichting aanleiding hebben gegeven.

ART. 2.

Het is verboden een tijdelijken of bestendigen openbaren dienst tot stand te brengen zonder machtiging verleend overeenkomstig deze wet.

Voor tijdelijke openbare diensten wordt, zonder andere voorafgaande formaliteit, de machtiging verleend door het College van Burgemeester en Schepenen, de Bestendige Deputatie of den Koning, naar gelang zij het grondgebied van een of twee belendende gemeenten van de provincie niet moeten verlaten, of dat zij zich over het grondgebied van meer dan één provincie uitstrekken.

Een tijdelijke machtiging mag niet worden verleend voor een traject dat reeds geheel of grootendeels door een regelmatig vergunden of veroorloofden vervoerdienst wordt bediend, tenzij het een buitengewoon verkeer geldt, welk door den exploitant van dien regelmatig dienst niet kan verzekerd worden.

Voor bestendige diensten wordt zij verleend, welke ook de aard der gevolgde wegen zij :

a) Door de gemeenteraden, wanneer

lorsqu'ils ne doivent pas dépasser le territoire de la commune;

b) Par la Députation permanente du Conseil provincial, lorsqu'ils doivent emprunter le territoire de plus d'une commune dans la même province;

c) Par le Roi, lorsqu'ils s'étendent sur le territoire de plus d'une province.

En attendant le résultat de l'enquête légale, le Ministre des Transports peut délivrer une dispense provisoire d'une durée maximum de six mois.

ART. 3.

Les autorisations de services permanents accordées par les Conseils communaux sont soumises à l'avis de la Députation permanente du Conseil provincial, et à l'approbation du Roi.

Aucune autorisation de service permanent n'est accordée par les Députations permanentes des Conseils provinciaux, sans que les communes intéressées aient été entendues. Elle doit recevoir l'approbation du Roi.

Aucune autorisation de service permanent n'est accordée par le Roi sans que les communes et les provinces intéressées aient été entendues. Il est passé outre à l'avis de la Députation permanente ou de la commune qui est sollicitée de donner son avis et qui, dans les trois mois, ne répond pas à la demande qui lui en est faite.

Les autorisations accordées par les Conseils communaux ou par les Députations permanentes sont valables de plein droit si, dans le délai de trois mois après la réception au ministère des Transports de la copie de la délibération du pouvoir autorisant, il n'est intervenu de décision contraire ou au moins un arrêté motivé par lequel le Roi fixera un nouveau délai de trois mois au plus pour se prononcer.

die diensten het grondgebied der gemeente niet verlaten;

b) Door de Bestendige Deputatie van den Provincieraad, wanneer zij op het grondgebied van meer dan één gemeente in dezelfde provincie komen;

c) Door den Koning, wanneer zij zich uitstrekken over het grondgebied van meer dan één provincie.

In afwachting van den uitslag van het wettelijk onderzoek, kan de Minister van Verkeerswezen een voorloopige toelating verleen en voor een termijn van ten hoogste zes maanden.

ART. 3.

De door de gemeenteraden verleende machtigingen voor permanente diensten worden onderworpen aan het advies van de Bestendige Deputatie van den Provincieraad en aan de goedkeuring van den Koning.

Geen machtiging voor een permanenten dienst wordt door de Bestendige Deputatiën van de Provincieraden verleend, vooraleer de betrokken gemeenten werden gehoord. Zij moet door den Koning worden goedgekeurd.

Geen machtiging voor een permanenten dienst wordt door den Koning verleend, vooraleer de betrokken gemeenten en provinciën werden gehoord. Van het advies van de Bestendige Deputatie of van de gemeente wordt afgezien, wanneer zij binnen de drie maand niet geantwoord hebben op het tot haar gericht verzoek om advies.

De door de gemeenteraden of de Bestendige Deputaties verleende machtigingen zijn van rechtswege geldig indien, binnen het tijdsbestek van drie maanden nadat afschrift van de beraadslaging door de overheid die de machtiging heeft verleend, bij het Ministerie van Verkeerswezen is toegekomen, er geen strijdige beslissing is tusschengekomen of ten minste een met redenen omkleed besluit waarbij de Koning een nieuwen termijn van hoogstens drie maanden bepaalt om uitspraak te doen.

Un recours auprès de la Députation permanente ou auprès du Roi suivant le cas est ouvert au requérant contre la décision du Conseil communal ou de la Députation permanente refusant l'autorisation d'établir un service public d'autobus ou d'autocars. Pour être valable ce recours devra être exercé dans les dix jours de la notification de la décision à l'intéressé. En cas de recours la Députation permanente ou le Roi seront subrogés au Conseil communal ou à la Députation permanente pour déterminer les conditions de l'autorisation.

Le même recours est ouvert au requérant en cas d'absence de décision du Conseil communal ou de la Députation permanente dans les six mois après la réception de la demande d'autorisation; ce recours devra être exercé au plus tard dix jours après l'expiration du délai de six mois.

Un Comité, dénommé Comité consultatif des Autobus, est chargé de donner son avis à la demande du Ministre des Transports sur toutes questions intéressant les services régis par la loi.

ART. 4.

Toute autorisation d'établir un service permanent sera précédée d'une enquête par le pouvoir autorisant, portant notamment sur l'utilité, l'itinéraire et le taux des tarifs.

Les modalités des enquêtes seront arrêtées par le Roi.

L'autorisation ne peut être accordée que pour une durée de vingt années au plus.

ART. 5.

Les actes d'autorisation stipulent les obligations imposées aux exploi-

De verzoekende partij heeft verhaal bij de Bestendige Deputatie of bij den Koning, naar gelang het geval, tegen de beslissing van den Gemeenteraad of van de Bestendige Deputatie welke de machtiging weigert om een openbaren dienst van autobussen en autocars tot stand te brengen. Om geldig te zijn, moet dit verhaal worden ingediend binnen tien dagen na de betekening van de beslissing aan den betrokkene. In geval van verhaal, worden de Bestendige Deputatie of de Koning aan den Gemeenteraad of aan de Bestendige Deputatie gesubstitueerd om de voorwaarden der machtiging te bepalen.

De verzoekende partij heeft hetzelfde verhaal in geval van ontstentis van beslissing vanwege den Gemeenteraad of de Bestendige Deputatie, binnen zes maanden na ontvangst van de aanvraag tot machtiging; dit verhaal moet uitgeoefend worden uiterlijk tien dagen na het verstrijken van den termijn van zes maanden.

Een Comité, Raadgevend Comité der Autobussen genaamd, heeft in opdracht op verzoek van den Minister van Verkeerswezen zijn advies uit te brengen over alle zaken welke de onder deze wet vallende diensten aanbelangen.

ART. 4.

Iedere machtiging voor het tot stand brengen van een permanenten dienst, zal moeten voorafgegaan zijn van een onderzoek door de overheid die de machtiging verleent; dit onderzoek zal namelijk betrekking hebben op het nut, den weg en het bedrag der tarieven.

De onderzoeksmodaliteiten zullen door den Koning worden vastgesteld.

De machtiging mag maar verleend worden voor een termijn van ten hoogste twintig jaar.

ART. 5.

De akten van machtiging vermelden de verplichtingen, welke in het belang

tants dans l'intérêt des services publics.

Ces actes ne peuvent contenir aucune clause, empêchant les pouvoirs compétents de délivrer des autorisations pour l'établissement de services concurrents, si l'intérêt public en justifie l'octroi.

Ils réservent à ces pouvoirs le droit de retraire l'autorisation avant l'expiration du terme et de fixer les conditions du retrait.

ART. 6.

L'autorisation de services permanents est assujettie à une adjudication publique préalable dont les modalités sont arrêtées par le Roi.

Toutefois, semblable autorisation peut être accordée sans recours à l'adjudication publique aux conditions fixées par le Roi :

1^o S'il s'agit de lignes suburbaines et interurbaines, à l'exploitant d'un service public de transport de personnes, régulièrement concédé ou autorisé, qui dessert la majeure partie des localités importantes à desservir par ce service;

2^o S'il s'agit de lignes urbaines, à l'exploitant d'un service public de transport de personnes, régulièrement concédé ou autorisé, qui assure déjà la majeure partie du trafic que le nouveau service se propose d'assurer;

3^o Pour proroger l'exploitation d'un service permanent existant, ayant donné satisfaction.

Est assimilé à l'exploitant d'un service public de transport de personnes, régulièrement concédé ou autorisé, celui qui a obtenu la concession ou la prise en considération comme voie ferrée ou tramways d'une

van de openbare diensten aan de exploitanten worden opgelegd.

Zij mogen geenerlei bepaling behelzen welke de bevoegde overheden zou beletten machtigingen te verleenen tot het tot stand brengen van concurrerende diensten, indien het verleenen van die machtigingen in het openbaar belang geschiedt.

Bij die akten wordt aan bedoelde overheden het recht toegekend de machtiging vóór het verstrijken van den termijn in te trekken en de voorwaarden der intrekking te bepalen.

ART. 6.

De machtiging voor bestendige diensten wordt verleend ingevolge een openbare aanbesteding, waarvan de modaliteiten voor den Koning worden bepaald.

Dergelijke machtiging kan echter zonder openbare aanbesteding tegen de door den Koning bepaalde voorwaarden worden verleend :

1^o Zoo het lijnen naar de voorsteden en intercommunale lijnen geldt, aan den exploitant van een regelmatig vergunden of veroorloofden openbaren dienst van personenvervoer, die reeds het grootste gedeelte van de door dien dienst te bedienen belangrijke localiteiten bedient;

2^o Zoo het stadslijnen geldt, aan den exploitant van een regelmatig vergunden of veroorloofden dienst van personenvervoer, die reeds het grootste gedeelte van het verkeer verzekert dat men met den nieuwen dienst verzekeren wil;

3^o Tot verlenging van den exploitatietermijn van een bestaanden bestendigen dienst, die voldoening heeft gegeven.

Wordt met den exploitant van een regelmatig vergunden of veroorloofden openbaren dienst van personenvervoer gelijkgesteld, hij die de vergunning of de inaanmerkingneming als spoorweg of als tramlijn, van een

ligne que les circonstances n'ont pas encore permis de construire.

Pour bénéficier de la prorogation prévue au 3^o ci-dessus, l'exploitant devra introduire sa demande au cours des deux années qui précèdent la dernière année de son exploitation.

Une décision devra intervenir dans les douze mois de la réception de cette demande par le pouvoir autorisant.

ART. 7.

Les règlements de police relatifs à l'exploitation des services publics, temporaires ou permanents, sont arrêtés par le Roi.

Les infractions à ces règlements seront punies d'un emprisonnement d'un jour à huit jours et d'une amende de 5 francs à 200 francs ou d'une de ces peines seulement.

L'exploitation sans autorisation de services temporaires ou permanents de véhicules automobiles ou à traction mécanique indépendante, tombant sous l'application de la présente loi, sera punie des mêmes peines sans préjudice aux dommages-intérêts, s'il y a lieu.

En cas de récidive, l'exploitation sans autorisation sera punie d'une peine qui ne pourra être inférieure au double de la peine prononcée antérieurement du chef de la même infraction.

La loi du 31 mai 1888 sur la condamnation conditionnelle ne sera pas applicable aux dites infractions.

En cas d'exploitation sans autorisation, les condamnations à des dommages-intérêts prononcées à charge des contrevenants soit au profit des pouvoirs publics, soit au profit d'exploitants munis d'une autorisation

lij n heeft verkregen, welke ingevolge de omstandigheden nog niet kon aangelegd worden.

Om de bij 3^o hierboven voorziene verlenging te genieten, moet de exploitant zijn aanvraag indienen in den loop van de twee jaren die het laatste jaar zijner exploitatie voorafgaan.

Een beslissing moet genomen worden binnen de twaalf maand na de ontvangst van die aanvraag door de machtiging verleende overheid.

ART. 7.

De politiereglementen betreffende de exploitatie van tijdelijke of bestendige openbare diensten worden vastgesteld door den Koning.

De overtredingen van die reglementen worden gestraft met gevangenisstraf van één tot acht dagen en een geldboete van 5 frank tot 200 frank of met één dezer straffen alleen.

Daar de exploitatie, zonder machtiging, van tijdelijke of bestendige diensten door middel van voertuigen met eigen beweegkracht of met afzonderlijke mechanische trekkracht onder de toepassing van deze wet valt, wordt dergelijke exploitatie met dezelfde straffen gestraft onverminderd gebeurlijke schadevergoeding.

In geval van herhaling, zal de niet-gemachtigde exploitatie gestraft worden met een straf die niet minder mag zijn dan het dubbel van de vroeger, wegens dezelfde overtreding, opgelegde straf.

De wet van 31 Mei 1888 op de voorwaardelijke veroordeeling is niet toepasselijk op gezegde overtredingen.

In geval van niet-gemachtigde exploitatie, zullen de veroordeelingen tot schadeloosstelling, uitgesproken tegen overtreders, hetzij ten bate van de openbare machten, hetzij ten bate van exploitanten die een machti-

et lésés par l'infraction aux dits règlements seront récupérables par privilège sur le produit de la vente sur saisie des voitures ayant servi à commettre l'infraction, même si les voitures ne sont pas la propriété des contrevenants.

Les juges de paix connaîtront de ces infractions.

ART. 8.

Toute cession d'exploitation, même sous forme de bail, fusion ou autrement, doit être approuvée en suivant la procédure prévue aux articles 2 et 3 de la présente loi, par les pouvoirs qui ont accordé et approuvé l'autorisation.

ART. 9.

En cas d'infraction aux clauses et conditions de l'acte d'autorisation, le retrait pourra en être décidé par le Ministre s'il s'agit de service public temporaire ou par le Roi s'il s'agit de service public permanent, le bénéficiaire de l'autorisation, les communes et députations permanentes entendus.

Ceux-ci seront considérés comme renonçant à être entendus, s'ils ne donnent pas suite, dans un délai d'un mois, à l'invitation qui leur aura été adressée.

ART. 10.

Le Roi désigne les fonctionnaires pour surveiller l'exécution de la présente loi. Ceux-ci dressent les procès-verbaux constatant les infractions dont il s'agit à l'article 7.

ging bezitten en door de overtreding van gezegde verordeningen schade hebben geleden, bij voorrecht verhaalbaar zijn op de opbrengst van den verkoop op inbeslagneming van rijtuigen die gediend hebben om de overtreding te begaan, zelfs indien de rijtuigen niet de eigendom van de overtreders zijn.

Deze overtredingen behooren tot de bevoegdheid van de vrederechters.

ART. 8.

Alle overlating van exploitatie, zelfs door verpachting, samensmelting of anderszins, moet door de overheden die de machtiging verleend en bekrachtigd hebben, worden goedgekeurd met inachtneming van de voorschriften van de artikelen 2 en 3 van deze wet.

ART. 9.

Bij overtreding van de bepalingen en voorwaarden van de akte van machtiging, kan door den Minister, zoo het een tijdelijken openbaren dienst geldt, of door den Koning, zoo het een bestendigen openbaren dienst geldt, tot intrekking van de machtiging worden besloten, nadat de houder van de machtiging, de gemeenten en de bestendige deputatiën werden gehoord.

Deze worden geacht er van af te zien gehoord te worden indien zij, binnen een maand, geen gevolg geven aan de hun toegezonden uitnoodiging.

ART. 10.

De ambtenaars belast met het toezicht op de uitvoering van deze wet worden aangesteld door den Koning. Zij maken processen-verbaal op tot vaststelling van de bij artikel 7 bedoelde overtredingen.

Le Roi désigne également les exploitants ou leurs agents qui, concurremment avec ces fonctionnaires, pourront constater les infractions aux règlements de police, conformément à l'article unique de la loi du 15 août 1897, relative à la police de la voirie.

Sur réquisition, les officiers et agents la police locale et les autres fonctionnaires et agents désignés à l'article 9 du Code d'instruction criminelle, les aideront dans l'accomplissement de leur mission.

Les procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire.

Une copie en est adressée aux contrevenants dans les quarante-huit heures de la constatation des infractions, à peine de nullité.

ART. II.

La loi du 15 septembre 1924 sur les services publics et réguliers d'autobus est abrogée.

Les services régulièrement autorisés en vertu des lois antérieures peuvent continuer leurs exploitations aux conditions et dans les limites prévues par leurs cahiers des charges.

Ils seront soumis à la réglementation générale résultant de la présente loi.

ART. 12.

La Société nationale des Chemins de fer belges peut être autorisée à établir et, éventuellement, à exploiter des services des transports automobiles sur routes. Elle est également autorisée à prendre des intérêts dans de pareils services.

Toutes dispositions inscrites dans les lois des 11 août 1924 et 20 juillet 1927, relativement au droit de

De Koning wijst insgelijks de exploitanten of dezer bedienden aan welke de overtredingen van de politiereglementen samen met die ambtenaars kunnen vaststellen, overeenkomstig het eenig artikel van de wet van 15 Augustus 1897 op de politie der wegen.

Voor het vervullen van hun opdracht worden zij, op vordering, geholpen door de officieren en agenten der plaatselijke politie en door de andere bij artikel 9 van het Wetboek van strafvordering bedoelde ambtenaars en bedienden.

De processen-verbaal zijn geldig tot het tegendeel bewezen is. Een afschrift er van dient, op straf van nietigheid, binnen acht en veertig uren na de vaststelling van de overtredingen aan de overtreders gezonden.

ART. II.

De wet van 15 September 1924 op de openbare regelmatige autobusdiensten wordt ingetrokken.

De exploitatie van de diensten, waarvoor krachtens de vroegere wetten regelmatig machtiging werd verleend, mag voortgezet worden tegen de voorwaarden en binnen de grenzen voorzien bij de desbetreffende lastkohieren.

De uit deze wet voortvloeiende algemeene voorschriften zijn van toepassing op die diensten.

ART. 12.

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen kan er toe gemachtigd worden vervoerdiensten met automobielen op de wegen tot stand te brengen en, in voorkomend geval, te exploiteeren. Zij is er insgelijks toe gemachtigd bij dergelijke diensten belangen te nemen.

Alle bij de wetten van 11 Augustus 1924 en 20 Juli 1927 voorziene bepalingen betreffende het aan de

préférence accordé à la Société nationale des Chemins de fer vicinaux et aux obligations imposées à cette Société pour la réfection des routes sont abrogées.

La Société nationale des Chemins de fer belges et la Société nationale des Chemins de fer vicinaux sont soumises au régime du droit commun en ce qui concerne les services publics temporaires et permanents qu'elles exploitent ou qu'elles ont l'intention d'exploiter.

Sauf en ce qui concerne les dispositions de l'article 13 sur les redevances pour la réfection des routes, ne sont pas soumis à la présente loi, les services d'autobus organisés en vertu de la loi permettant à la Société nationale des Chemins de fer vicinaux et aux Sociétés concessionnaires de tramways d'établir des services d'autobus destinés à améliorer les conditions d'exploitation de leurs lignes ferrées.

Toutefois, le Règlement général pris en exécution de l'article 5 de la présente loi leur est applicable.

ART. 13.

L'État, les provinces et les communes peuvent assujettir les exploitants des services publics permanents au paiement de redevances.

Ces redevances, calculées suivant le nombre de kilomètres parcourus, seront réparties entre les communes, les provinces et l'État sur la base de la distance parcourue sur la voirie de chacun de ces trois pouvoirs.

L'État pourra en outre stipuler, le cas échéant, une redevance spéciale au profit de la Société nationale des Chemins de fer belges et de la Société nationale des Chemins de fer vicinaux.

Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen verleend voorkeurrecht en de aan de Maatschappij opgelegde verplichtingen in zake het herstellen van de wegen, worden ingetrokken.

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen zijn aan het gemeen recht onderworpen, wat betreft de tijdelijke en bestendige openbare diensten die zij exploiteeren of voornemens zijn te exploiteeren.

Behoudens wat betreft de bepalingen van artikel 13 aangaande de wegentaxes, vallen niet onder toepassing van deze wet de autobusdiensten ingericht krachtens de wet betreffende het tot stand brengen van autobusdiensten door de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen en door de vergunninghoudende Tramwegmaatschappijen tot verbetering van de exploitatievoorwaarden van hunne spoorlijnen.

Bedoelde autobusdiensten zijn evenwel onderworpen aan het Algemeen Reglement vastgesteld tot uitvoering van artikel 5 dezer wet.

ART. 13.

De Staat, de provinciën en de gemeenten mogen aan de exploitanten van de permanente openbare diensten de betaling van wegentaxes opleggen.

Die wegentaxes, berekend volgens het getal doorloopen kilometers, zullen omgeslagen worden over de gemeenten, de provinciën en den Staat, op grond van den afstand doorloopen op de wegenis van elk dezer drie machten.

Daarenboven, kan de Staat, desvoorkomend, een bijzondere wegentaxe bepalen, ten bate van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en ten bate van de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen.

ART. 14.

Les dispositions du deuxième alinéa de l'article 52 et du troisième alinéa de l'article 57 de la Constitution sont applicables aux services autorisés en vertu de la présente loi.

Bruxelles, le 16 juillet 1931.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

JULES PONCELET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. VAN HOECK,
H. HOUSIAUX.

ART. 14.

De bepalingen van de tweede alinea van artikel 52 en van de derde alinea van artikel 57 der Grondwet zijn mede van toepassing op de krachtens deze wet gemachtigde openbare diensten.

Brussel, 16 Juli 1931.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*